

# Sophiensæle Artist's Notes

For English Version see below

Wojciech Rybicki:  
**SISTERS**

Premiere  
07.02., 17:00 & 20:00  
Showing, Kantine, Englisch, Ca. 1h  
Im Rahmen von Forecast Work-stay

Am 26. Mai 1990 sollte Tschechows Ballett *Drei Schwestern* in der Oper Wrocław aufgeführt werden, doch die Premiere fand nie statt. Monate zuvor hatten die Polen den Zusammenbruch des kommunistischen Regimes erlebt, der eine neue Zukunft mit neuen Wünschen, Tänzen – und neuen Moskaus – eröffnete. Vielleicht führten diese raschen gesellschaftspolitischen Veränderungen dazu, dass das geplante Ballett in Vergessenheit geriet. Die Schwestern blieben gefangen in der Vergangenheit und warteten nicht nur auf Moskau, sondern auch auf die versprochene Premiere.

# Sophiensæle Artist's Notes

2019, drei Jahrzehnte nach dem Fall des Kommunismus, inszenierte Wojciech Rybicki während eines Schultheaterfestivals seine erste Arbeit. Sein Großvater musste aufgrund einer Krankheit vorzeitig gehen. Dies führte zu einer Unterbrechung – und der Großvater hat das Stück nie zu Ende gesehen.

*SISTERS* ist ein Versuch, nicht nur eine vergessene Ballettpremiere wiederherzustellen, sondern auch die unvollendete Premiere von 2019. Dieser semi-dokumentarische Versuch, tanzende Körper wiederzuerwecken, simuliert ein Ballett, das nie entstanden ist, und bedient sich dabei der Sehnsucht eines Enkels. Es ist eine Geschichte über Intimität, Zeit und Vermächtnis. Eine Bitte an tanzende Vorfahren, einen Liebesbrief an einen Großvater zu überbringen, der 2020 nach einem langen Kampf gegen den Krebs verstorben ist.

Er berührt dabei Spuren verlorener Zukünfte und eröffnet einen poetischen Wandel: von dem, was uns verfolgt, hin zu dem, was heilt und befreit. Es ist ein Akt des Widerstands gegen persönliche und institutionelle Politik, die das Vergessen als Instrument der Zensur einsetzt – indem sie Erinnerungen auslöscht.

# Sophiensæle Artist's Notes

## Bios, Cast & Credits

Choreografie, Performance: Wojciech Rybicki  
Mentoring, dramaturgische Unterstützung: Lulu Obermayer  
Musik: Ernest Borowski  
Vocal-acting Kreation: Aga Ujma  
Kostüme, Bühnenbild: Paweł Włodarski  
Lichtdesign: VictorPiano

Eine Produktion von Wojciech Rybicki. *SISTERS* wurde entwickelt im Rahmen von Forecast – Skills e.V.  
Medienpartner: Missy Magazine, Siegessäule, taz.  
Forecast ist ein Projekt von Skills e. V. Forecast wird gefördert von dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien. Forecast ist Mitglied des europäischen Netzwerks LINA.  
Dieses Werk wurde mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union produziert. Die hierin zum Ausdruck gebrachten Ansichten können in keiner Weise als offizielle Meinung der Europäischen Union angesehen werden.  
Kofinanziert durch den Minister für Kultur und Nationales Erbe der Republik Polen

# Sophiensæle Artist's Notes

Wojciech Rybicki:  
**SISTERS**

Premiere  
07.02., 17:00 & 20:00  
Showing, Kantine, English, ca. 1h  
As part of Forecast Work stay

On May 26, 1990, Chekhov's ballet *Three Sisters* was scheduled at the Wrocław Opera, but the premiere never took place. Months earlier, Poles had witnessed the collapse of the communist regime, opening a new future with new desires, dances — and new Moscows. Perhaps these rapid socio-political changes caused the planned ballet to fade into oblivion. The sisters remained trapped in forgetfulness, waiting not only for Moscow but also for the promised premiere.

# Sophiensæle Artist's Notes

In 2019, three decades after the fall of communism, during a school theatre festival, Wojciech Rybicki staged his first work. His grandfather had to leave early due to illness. This left a suspension in the performance – and the grandfather never saw it to the end.

*SISTERS* is an attempt to restore not only a forgotten ballet premiere but also the unfinished premiere from 2019. This semi-documentary attempt of recovering dancing bodies simulates a ballet that never came into being, employing a grandchild's longing. It is a story about intimacy, time and inheritance. A request to dancing ancestors to deliver a love letter to a grandfather who passed away in 2020 after a long battle with cancer.

It seeks traces of lost futures, setting in motion a poetic shift from that which haunts toward that which heals and liberates. It is an act of resistance against personal and institutional politics that use oblivion as a tool of censorship – erasing memories.

# Sophiensæle Artist's Notes

## Bios, Cast & Credits

Choreography, performance: Wojciech Rybicki

Mentorship, dramaturgy support: Lulu Obermayer

Music: Ernest Borowski

Vocal-acting creation: Aga Ujma

Costume, scenography: Paweł Włodarski

Light design: VictorPiano

A production by Wojciech Rybicki. *SISTERS* was developed within the framework of Forecast – Skills e.V. Media partners: Missy Magazine, Siegessäule, taz. Forecast is a project by Skills e. V. Forecast is funded by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media. Forecast is a member of the European network LINA.

This work was produced with the financial assistance of the European Union. The views expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the European Union.

Co- financed by the Minister of Culture and National Heritage of the Republic of Poland